

Товариство з обмеженою відповідальністю «Азія Груп», платник податку на прибуток підприємств на загальних підставах, в особі Виконуючого обов'язки директора Юхименко Р.В., який діє на підставі Статуту та відповідно до ліцензії серії АВ № 566377 від 24 грудня 2010 року на здійснення туropераторської діяльності, виданої Міністерством культури і туризму України Державною службою туризму і курортів (далі – **Туropератор**) з однієї сторони,

та _____ « _____ » _____ платник податку на прибуток підприємств на загальних підставах / на єдиному податку (*необхідне підкреслити*), в особі _____, який діє на підставі _____, та відповідно до ліцензії серії _____ № _____ від « _____ » _____ р. на здійснення _____ діяльності, виданої Міністерством культури і туризму України Державною службою туризму і курортів, (далі – **Турагент**) з іншої сторони, уклали даний Договір про наступне:

1. ТЕРМІНОЛОГІЯ ДОГОВОРУ

- 1.1. Сторони – Туropератор та Турагент.
- 1.2. Туropератор (Туристичний оператор) - особа, яка визначена в преамбулі цього Договору.
- 1.3. Турагент (Туристичний агент) - особа, яка визначена в преамбулі цього Договору та здійснює посередницьку діяльність з реалізації туристичних послуг Туropератора Туристам.
- 1.4. Турист - особа, здійснює подорож по Україні або до іншої країни з не забороненою законом країни перебування метою на термін від 24 годин до одного року без здійснення будь-якої оплачуваної діяльності та із зобов'язанням залишити країну або місце перебування в зазначений термін, та вказана в Підтвердженні Замовлення.
- 1.5. Турпослуга (Туристична послуга) – туристичні послуги, до складу яких можуть входити послуги перевезення, послуги розміщення та інші туристичні послуги, не пов'язані з перевезенням і розміщенням (послуги з організації відвідувань об'єктів культури, відпочинку та розваг тощо).
- 1.6. Тур - туристична подорож (поїздка) за визначеними маршрутом та строками, забезпечена комплексом туристичних послуг, які замовляються (бронювання, розміщення, харчування, транспортні послуги, рекреація, екскурсії тощо).
- 1.7. Програма Туру – документ, що містить інформацію про характеристики Турпослуги та зазначається у Туристичному ваучері.
- 1.8. Туристичний ваучер – документ, встановленої Туropератором форми, який підтверджує повну оплату Турпослуги та надає право Туристу на отримання зазначеної в ньому Туристичної послуги у визначений строк.
- 1.9. Запит – попереднє замовлення Турпослуги зроблене з метою отримання інформації щодо можливості отримання туристичних послуг.
- 1.10. Підтвердження Запиту – попереднє інформування Туropератором Турагента щодо можливості отримання Туристичних послуг, яке є орієнтовним та не обов'язковим для виконання Туropератором.
- 1.11. Замовлення – основне замовлення Турпослуги зроблене в письмовій формі з метою отримання Туристичних послуг та означає згоду Турагента сплатити неустойку та відшкодувати збитки Туropератору у разі її відкликання, не пов'язане з діями Туropератора.
- 1.12. Підтвердження Замовлення – підтвердження, що надається Туropератором Турагенту, можливості надання Туристичних послуг та Ціну Турпослуги.
- 1.13. Анулювання послуг – відмова Турагента від замовленої, підтвердженої та/або придбаної у Туropератора Туристичної послуги чи її частини, або відмова Туриста від Туристичної послуги чи її частини, нез'явлення Туриста до місця початку надання туристичних послуг у визначений час, або відмова Туropератора від надання послуг внаслідок порушення Туристом умов надання Туристичних послуг, що вчиняється усно з подальшим направленням повідомлення в спосіб отримання Замовлення.
- 1.14. Офіційний сайт Туropератора – офіційна веб-сторінка Туropератора, за адресою: asiatourgroup.com, на якій розміщується інформація про Туристичні послуги, що надаються Туropератором, а також про Туropератора. Інформація, опублікована на офіційному сайті Туropератора може змінювати або доповнювати умови цього Договору. Датою вступу змін або доповнень в інформаційний матеріал Туropератора є дата розміщення інформації на офіційному сайті Туropератора.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

- 2.1. Туropератор доручає, а Турагент бере на себе за винагороду обов'язок надати послуги в укладенні угод та сприяння їх укладенню (надання фактичних послуг) від імені цього суб'єкта і за його рахунок з реалізації туристичної послуги на умовах даного Договору в інтересах та від імені Туropератора із самостійним набором та комплектацією туристичних груп.
- 2.2. Туropератор надає Турагенту право на посередництво з продажу Туристичної послуги, що реалізується Туropератором.
- 2.3. Турагент діє від імені, за рахунок, в інтересах та під контролем Туropератора.
- 2.4. Туристична послуга може включати в себе:
 - тимчасове розміщення туриста в готелі, мотелі, кемпінгу, інших місцях тимчасового проживання ;
 - харчування;
 - транспортне обслуговування;
 - екскурсійно-інформаційне обслуговування;
 - інше туристичне обслуговування, включаючи послуги із страхування життя або здоров'я Туриста чи його цивільної відповідальності перед третіми особами, які включаються до вартості послуги з тимчасового розміщення Туриста або вартості туристичного ваучера (путівки).
 Дані послуги можуть бути замовлені у будь-якому поєднанні.
- 2.5. Відносини, що виникають з цього Договору, не є монопольними агентськими відносинами.
- 2.6. Діяльність Турагента, визначена цим Договором, здійснюється виключно на території України.
- 2.7. Формою підтвердження повноважень Турагента є даний Договір.

2.8. На підставі даного Договору Турагент має право від імені Туроператора укладати з Туристами договори на туристичне обслуговування. Турагент може передавати свої права та/або обов'язки за цим Договором лише за умови надання письмової згоди на це Туроператором.

3. ЗАМОВЛЕННЯ ПОСЛУГ

3.1. Попереднє замовлення Турпослуг зроблене з метою отримання інформації щодо можливості отримання Туристичних послуг (Запит) може бути здійснене Турагентом в усній формі або письмовій (поштою, по електронній пошті, факсом).

3.2. Запит повинен містити: прізвище, ім'я, по батькові Туристів, маршрут Туру, категорія готелю, дати Туру, країна/країни Туру, бажані міста, маршрут, загальний бюджет, кількість осіб, необхідність всіх або тільки окремих послуг і т.п.

3.3. Туроператор розглядає Запит протягом 2-ох робочих днів, за результатом чого надає у відповідь способом, яким було отримано Запит, інформацію щодо можливості надання Туристичних послуг, яке є орієнтовним та не обов'язковим для виконання Туроператором (Підтвердження Запиту).

3.4. В строк до 2-ох робочих днів Турагент має право здійснити замовлення Туристичних послуг з метою їх бронювання та подальшої реалізації, що означає згоду Турагента умовами даного Договору та виникненням ризику сплатити неустойку, відшкодувати збитки Туроператору у разі її Анулювання, не пов'язане з діями Туроператора, (Замовлення).

3.5. Після отримання Замовлення, Туроператор приступає до бронювання готелів, проїзду, а також забезпечення інших послуг, пов'язаних з Туром.

3.6. Туроператор після резервування за Туристом всіх послуг, що становлять складову Туристичних послуг, надає Турагенту Підтвердження Замовлення та після повної оплати видає Туристичний ваучер.

3.7. Після Підтвердження Замовлення, Туроператор може змінити умови Туристичних послуг на умовах визначених Договором.

3.8. Початком Туру (надання туристичних послуг) вважається час фактичного відправлення транспорту, у разі включення до Туристичних послуг таких послуг, або час фактичного початку споживання Турпослуги.

3.9. Завершенням Туру (надання туристичних послуг) вважається дата фактичного прибуття транспорту, у разі включення до Туристичних послуг таких послуг, або час фактичного завершення споживання Турпослуги.

3.10. Турагент зобов'язується протягом 14-ти днів з дня завершення Туру підписати Акт про надання агентських послуг, в якому фіксується кількість, вид та вартість та інші характеристики реалізованих Турагентом від імені Туроператора Туристичних послуг.

4. РОЗРАХУНКИ ЗА ДОГОВОРОМ

4.1. За посередницькі операції з реалізації Турпослуг Туроператора Турагент отримує Агентську винагороду.

4.2. Оплата Агентської винагороди за надані послуги у випадках, коли оплата Туристичних послуг вчиняється безпосередньо на рахунок Тургента, здійснюється шляхом утримання Турагентом відповідної суми винагороди з платежів, які мають бути ним перераховані на рахунок Туроператора. У випадках оплати Туристичних послуг за сприянням Турагента безпосередньо на рахунок Туроператора, агентська винагорода сплачується Туроператором протягом 15 (п'ятнадцяти) банківських днів з дати підписання Сторонами Акту приймання-передачі наданих послуг.

4.3. Агентська винагорода за надання агентських послуг становить різницю між визначеною Туроператором у рахунку вартості Замовлення і тією більш вигідною ціною, за якою Турагент уклав Договір на туристичне обслуговування (реалізував Туристичні послуги). Розмір агентської винагороди включає в себе ПДВ 20 %.

4.4. Право Тургента на утримання агентської винагороди виникає після здійснення розрахунків з Туроператором за Туристичні послуги та після оплати Туристом вартості Туристичних послуг в повному обсязі, включаючи штрафи, якщо такі виникають.

4.5. Усі види платежів за Договором проводяться в гривні.

4.6. Сплата вартості Турпослуг проводиться Турагентом на умовах попередньої оплати в день виставлення рахунку або інших умовах, визначених Туроператором для реалізації Турпослуг.

4.7. У разі несвоєчасної та/або неповної оплати Турагентом вартості Туристичної послуги, Туристичні послуги не надаються, якщо Туроператор не повідомить Турагента про зворотне.

4.8. Фактом виконання Турагентом грошового зобов'язання зі сплати вартості Туристичної послуги в безготівковій формі вважається зарахування коштів Турагента на рахунок Туроператора.

4.9. У разі, якщо Замовлення Турагента було підтверджено Туроператором, проте Турагент не отримав рахунок на оплату, він повинен вжити необхідних заходів для отримання від Туроператора такого рахунку, оскільки туристична послуга надається Турагенту тільки після його оплати, якщо інше не передбачено Договором.

4.10. Щомісячно в строк до 10 числа наступного за звітним Сторони підписують Акт про надані послуги, що підтверджує фактичне отримання послуг, а також Звіт агента про виконання доручення на загальну суму агентської винагороди Турагента. Також у Звіті агента сторони фіксують перелік договорів, що були укладені та виконані в своїй частині Турагентом від імені Туроператора, вартість реалізації Туристичних послуг Туристам в розрізі таких договорів про надання туристичних послуг, та відсутність фінансових та інших претензій у Сторін одна до одної.

4.11. Грошові кошти, отримані Турагентом від реалізації Туристичної послуги, створеного Туроператором, у сумі, що зазначена в рахунку, який виставив Туроператор, є транзитними, і Турагент не має права власності на них, за винятком агентської винагороди.

4.11.1. Вартість Туристичних послуг може бути змінена при підвищенні тарифів на консульські послуги в Посольстві, зміни тарифів на транспортні послуги, запровадження нових або підвищення діючих ставок податків і зборів та інших обов'язкових платежів, зміни курсу гривні до іноземної валюти, в якій виражена вартість таких послуг.

4.12. Зміна ціни Туристичної послуги можлива не пізніше як за 20 днів до початку туристичної подорожі. При цьому збільшення ціни Туристичної послуги не може перевищувати п'яти відсотків її початкової ціни. У разі якщо ціна Туристичної послуги вища за початкову ціну на п'ять відсотків, Турист має право відмовитися від Туристичної послуги, а Туроператор (Турагент) зобов'язаний повернути йому раніше сплачену суму (в залежності від того на рахунках кого знаходяться кошти).

4.13. У випадку зміни вартості Туристичного продукту, Туроператор надає Турагенту відповідний рахунок-фактуру, який повинен бути сплачений Турагентом протягом одного робочого дня з дати його виставлення.

5. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

5.1. Туроператор зобов'язаний:

5.1.1. Надавати Турагенту необхідну інформацію про туристичні послуги (відомості про маршрут, строки виконання, тарифи, ціни, документи тощо) та забезпечувати Турагента довідковими, методичними, рекламними й іншими матеріалами, які є необхідними для підготовки та укладення Турагентом договорів на туристичне обслуговування, якщо є такі в наявності.

5.1.2. В період дії даного Договору надавати Турагенту консультаційну допомогу в найближчі 48 годин при виникненні в нього ускладнень при підготовці й укладанні окремих договорів на туристичне обслуговування.

5.1.3. Вчасно інформувати Турагента про зміни в порядку обслуговування і перевезення Туристів, а саме: про зміни вартості Турпослуг, зміни цін на авіаквитки авіакомпанією, про дату, з якої діють нові ціни на Туристичні послуги чи їх частину.

5.1.4. У випадку збільшення вартості Турпослуг інформувати Турагента про це та пропонувати доплатити вартість Турпослуг, зокрема у формі виставлення рахунку для оплати.

5.1.5. Не пізніше як через один день з дня, коли йому стало відомо про зміни програми поїздки повідомляти про це Турагента письмово (електронною поштою), про що Турагент має повідомити Туриста. Якщо Турагент не передає відповідну інформацію клієнту, то Туроператор не несе відповідальності за претензії, що виникли в результаті цього зі сторони Туриста.

5.1.6. Здійснювати страхування Туристів (медичне та від нещасного випадку) на підставі угод зі страховими компаніями, якщо така послуга замовлена в Заявці Турагента. У разі настання страхового випадку відповідальність за наслідки такого випадку несе страхова організація, що здійснює страхування ризиків.

5.1.7. Оформлювати та передавати представникам Турагента виїзні документи Туристів (проїзні документи, страхові поліси, ваучери), обов'язок з надання яких лежить на Туроператорі та які підтверджують надання Туристу туристичної послуги. Передача таких документів здійснюється в офісі Туроператора представнику Турагента не пізніше, ніж за 5 годин до початку Туру або безпосередньо Туристу в пункті початку Туру. Відсутність у представника Турагента належним чином оформлених повноважень на отримання таких документів надає право Туроператору відмовити у видачі документів. Неповна чи несвоєчасна оплата Турагентом Турпослуг надає право Туроператору відмовити у видачі таких документів.

5.1.8. Здійснювати бронювання усіх видів послуг, що входять у замовлену Туристичну послугу, за наявності у Туроператора можливості надати такі послуги та за умови виконання Турагентом обов'язку, передбаченого в підпункті 5.2.13 даного Договору.

5.1.9. Протягом двох робочих днів від дня бронювання (Замовлення) послуг надавати Турагенту Підтвердження Замовлення у вигляді рахунку на оплату вартості туристичної послуги або в формі окремого документа про підтвердження. Форму Підтвердження Замовлення (рахунок на оплату чи окремий документ) обирає Туроператор.

5.1.10. Відповідно до Замовлення Турагента, підтвердженого Туроператором, та на підставі здійсненого бронювання послуг надавати туристичну послугу Турагенту для реалізації.

5.2. Турагент зобов'язаний:

5.2.1. Надавати Туристам необхідну і достовірну інформацію про Туристичні послуги, права, обов'язки та правила поведінки туристів (екскурсантів), умови страхування, порядок відшкодування завданих збитків, умови відмови від послуг, правила в'їзного митного режиму, перетинання державного кордону та іншу інформацію, передбачену Законом України «Про туризм».

5.2.2. До укладення договору про надання Туристичних послуг (видачі Туристичного ваучера), інформувати Туристів про їх права та обов'язки, надавати повну і достовірну інформацію про організацію Туру, умови страхування, правила перетину державного кордону, про порядок та умови перебування за кордоном, а також надавати Туристу всю необхідну інформацію згідно із ст. 19-1, 20 Закону України «Про туризм», в тому числі:

- основні вимоги до оформлення виїзних документів (паспорт, дозвіл на в'їзд до країни тимчасового перебування), термінів їх оформлення;

- медичні застереження стосовно здійснення туристичної поїздки, в т.ч. згідно Постанови Головного державного санітарного лікаря №19 від 07.11.2011р., а також протипоказання для участі в поїздки з огляду на певні захворювання, особливості фізичного стану та вік туристів;

- відомості про Туроператора та Турагента: їхнє місцезнаходження, поштові реквізити, наявність ліцензії на здійснення туристичної діяльності, сертифікатів відповідності тощо відповідно до законодавчих документів про захист прав споживачів;

- дані про розмір фінансового забезпечення Турагента на випадок його неплатоспроможності та кредитну установу, яка надала таке забезпечення;

- програму туристичного обслуговування;

- характеристики транспортних засобів, що здійснюють перевезення (їхній вид, категорія), строки сполучення рейсів, а також інша обов'язкова інформація, передбачена кодексами та правилами перевезень (якщо перевезення входять до програми туристичного обслуговування);

- характеристики готелів, інших місць розміщення туристів: місцезнаходження, класифікація за законодавством країни (регіону) тимчасового перебування, відомості про підтвердження відповідності послуг готелю встановленим вимогам, про правила тимчасового проживання, строки і порядок оплати готельного обслуговування, а також інша обов'язкова інформація, передбачена Законом України «Про туризм», іншими нормативно-правовими актами (якщо готельне обслуговування входить до програми туристичного обслуговування);

- дані про звичай місцевого населення, про пам'ятки природи, історії, культури та інші об'єкти туристичного показу, що перебувають під особливою охороною, про стан навколишнього природного середовища, санітарну та епідеміологічну обстановку;

- правила в'їзду до країни (регіону) тимчасового перебування та правила перебування там;

- види та способи забезпечення харчування під час туристичної поїздки;

- види та тематика екскурсійного обслуговування порядок зустрічі й супроводу туристів;

- дата й час початку та закінчення туристичного обслуговування, його тривалість;

- відомості про мінімальну кількість туристів у групі, термін інформування туриста про скасування туристичної поїздки через недобір групи;

- дані про страхову організацію, що здійснює страхування ризиків, пов'язаних з наданням туристичного обслуговування та несе відповідальність у разі настання страхового випадку, про розмір страхових відшкодувань, порядок і умови їхньої виплати. У разі укладення туристом договору страхування самостійно, безпосередньо зі страховиком, Турагент зобов'язаний перевірити наявність страхового поліса туриста та додати його копію до договору про туристичне обслуговування.

- вартість туристичного обслуговування й порядок здійснення оплати;

- місце розташування організації (організацій), уповноваженої Туроператором на прийняття претензій туристів, а також адреси й телефони українських дипломатичних установ у країні тимчасового перебування або місцевих служб, до яких можна звернутися в разі виникнення труднощів під час туристичної поїздки.
 - керівника групи та засоби зв'язку з ним у разі здійснення туристичної подорожі за кордон чи перебування за кордоном неповнолітньої та/або малолітньої особи з метою встановлення законними представниками неповнолітньої або малолітньої особи прямого зв'язку з нею;
 - час та місце проміжних зупинок і транспортних сполучень та категорію місця, яке споживач займатиме в певному виді транспортного засобу.
- 5.2.3.** Перевіряти у Туристів наявність та правильність оформлення необхідних паспортних та візових документів на в'їзд і виїзд. При цьому Турагент відмовляє Туристу в укладенні договору про надання туристичних послуг, якщо:
- а)** строк чинності візи з моменту перетину кордону країни, на в'їзд до якої видана віза, є меншим від запланованої тривалості перебування туриста у цій країні;
 - б)** строк чинності візи при в'їзді в Україну з моменту перетину кордону України є меншим семи днів;
 - в)** віза використана за кількістю в'їздів (виїздів) до (з) відповідної країни;
 - г)** період до завершення строку чинності закордонного паспорта з моменту перетину кордону країни, до якої прямує турист, є меншим шести місяців або меншим від строку, встановленого компетентними органами цієї країни;
 - д)** є неоформленими або неправильно оформленими документи, що дають право на виїзд дітей за кордон України, а саме:
 - відсутнє нотаріально посвідчене клопотання батьків або законних представників батьків чи дитини у разі самостійного виїзду неповнолітнього за кордон;
 - відсутнє нотаріально засвідчене клопотання одного з батьків або законного представника одного з батьків у разі виїзду неповнолітнього за кордон разом з іншим із батьків;
 - у паспорти батьків (законних представників) не вписані відомості про дітей, які їдуть за кордон разом з батьками (законними представниками);
 - у паспортах батьків (законних представників) не вклені або не скріплені печаткою фотографії дітей віком від 5 до 18 років у разі відсутності у неповнолітніх власного проїзного документа;
 - відсутня нотаріально посвідчена згода батьків (усиновлювачів), піклувальників та/або відсутній їхній супровід чи супровід осіб, які вповноважені ними, у разі виїзду за межі України дитини, яка не досягла шістнадцяти років.
- 5.2.4.** Приймати від Туристів плату за надання Туристичної послуги шляхом безготівкового або готівкового розрахунку.
- 5.2.5.** У межах своїх зобов'язань вести звітність у формі та в строки, визначені цим Договором та чинним законодавством.
- 5.2.6.** Приймати та розглядати претензії Туристів щодо якості туристичних послуг. У разі звернення Туриста з претензією Турагент зобов'язаний у письмовій формі проінформувати про це Туроператора протягом двох робочих днів з моменту отримання претензії від Туриста. Турагент зобов'язаний попереджати Туристів про те, що претензії, висунуті пізніше, ніж через чотирнадцять робочих днів з моменту закінчення подорожі, а також без копії акту, складеного клієнтом та уповноваженим працівником організації, що надавала послуги клієнту, та завіреного підписом представника Туроператора в країні перебування, до розгляду не приймаються. Турагент також зобов'язаний попереджати клієнтів про те, що претензії до якості наданих послуг, які ґрунтуються виключно на суб'єктивній оцінці цих послуг клієнтом, до розгляду не приймаються.
- 5.2.7.** Забезпечувати зберігання виїзних документів Туристів (проїзних документів, страхових полісів, ваучерів), отриманих від Туроператора, до моменту передачі їх Туристу.
- 5.2.8.** Здійснювати діяльність з просування та реалізації Туристичної послуги, наданого Туроператором, згідно з прайс-листами Туроператора на умовах повної фінансової відповідальності Турагента перед Туроператором.
- 5.2.9.** За дорученням та від імені Туроператора укладати договір (договори) на туристичне обслуговування з Туристом (туристами), дотримуючись законодавчих вимог щодо форми та змісту такого документа та форми наданої Туроператором.
- 5.2.10.** Сплачувати Туроператору вартість Туристичної послуги в строк, встановлений п. 4.6. даного Договору.
- 5.2.11.** Реалізовувати Туристичну послугу тільки після отримання від Туроператора Підтвердження Замовлення.
- 5.2.12.** Протягом одного робочого дня у письмовій формі сповіщати Туроператора про зміни в Замовленні Турагента чи відмову від нього у вигляді Зміни Замовлення або Анулювання.
- 5.2.13.** Одночасно з поданням Замовлення надавати Туроператору всі документи, необхідні для оформлення Туристичної послуги, зокрема списки Туристів, де зазначаються прізвище та ім'я кожного клієнта (в латинській транскрипції), громадянство, дати перебування в країні прямування, обраний туристом готель та тип розміщення в номерах, номер закордонного паспорта, рік і дата народження, за необхідності – номер телефону туриста.
- 5.2.14.** Зберігати конфіденційність своїх взаємин за цим Договором, за винятком випадків, прямо передбачених чинним законодавством. На вимогу Туроператора Турагент зобов'язаний підписати з ним договір про нерозголошення комерційної таємниці.
- 5.2.15.** Здійснити врегулювання питань, що виникають в результаті пред'явлення претензій Туристом, у тому числі відповідати на письмові претензії Туристів незалежно від того, кому вони адресовані (Турагенту чи Туроператору), попередньо погодивши це питання з Туроператором. У разі адресування претензії безпосередньо Туроператору, Турагент готує та передає Туроператору проект відповіді на претензію для надсилання Туроператором такої відповіді Туристу.
- 5.2.16.** У випадку зміни реквізитів Турагента (банківські реквізити, юридична та/або фактична адреса, дані уповноваженої особи тощо) проінформувати про це Туроператора протягом 3 банківських днів, з моменту настання таких змін.
- 5.2.17.** У роботі використовувати примірний договір наданий Туроператором та розміщений на Офіційному сайті Туроператора.
- 5.2.18.** Надавати на вимогу Туроператора інформацію, а також копії договорів про надання туристичних послуг, укладених від імені Туроператора з Туристами та інформацію з підтверджуючими документами про вартість реалізації таких Туристичних послуг. Інформацію з переліком договорів про надання туристичних послуг, укладених від імені Туроператора з Туристами, та інформацію про вартість реалізації таких Туристичних послуг вказувати у Звіті агента про виконання доручення (п. 4.10. Договору).
- 5.2.19.** При укладанні Договору на туристичне обслуговування Турагент повинен отримати від Туриста письмовий дозвіл на використання його персональних даних і персональних даних осіб, які з ними подорожують. Турагента є володільцем персональних даних Туриста, які надаються Турагентом Туроператору. Турагент дозволяє використовувати персональні дані Туристів, наданих Туроператору, для виконання зобов'язань у відповідності з даним Договором і забезпечення виконання зобов'язань Турагента та Туроператора перед Туристом у відповідності з Договором на туристичне обслуговування.

5.2.20. Турагент надає згоду використовувати персональні дані надані Туроператору з метою реалізації державної політики в сфері захисту персональних даних та відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

6. ПРАВА СТОРІН

6.1. Турагент має право:

6.1.1. За згодою Туроператора проводити заходи рекламного та консультаційного характеру, що сприяють укладенню Турагентом з клієнтами договорів про надання туристичних послуг.

6.1.2. Отримувати необхідну інформацію про взаєморозрахунки між Турагентом і Туроператором, які здійснюються на виконання даного Договору.

6.1.3. У випадку збільшення вартості Турпослуг більше ніж на 5 відсотків та наявності пропозиції від Туроператора доплатити вартість Турпослуг, зокрема у формі виставлення рахунку для оплати: а) погодитися із запропонованими умовами та здійснити відповідну доплату у строки, що встановлені для оплати Туристичної послуги (п. 4.6. цього Договору); б) анулювати Замовлення без сплати штрафних санкцій.

6.2. Туроператор має право:

6.2.1. Звужувати або розширювати повноваження Турагента, що оформлюється у вигляді додаткової угоди до даного Договору.

6.2.2. У будь-який час здійснювати перевірку документів, договорів, пов'язаних з укладенням Турагентом конкретних договорів на туристичне обслуговування.

6.2.3. У будь-який час здійснювати перевірку зберігання виїзних документів туристів (проїзних документів, страхових полісів, ваучерів).

7. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

7.1. У випадку порушення (невиконання чи неналежного виконання) однієї із Сторін зобов'язань, визначених цим Договором, Сторона, що порушила свої зобов'язання, несе відповідальність відповідно до чинного законодавства України та умов цього Договору.

7.2. У випадку невиконання або неналежного виконання зобов'язань по оплаті Туристичної послуги (пункти 4.6. Договору) Турагент зобов'язаний сплатити Туроператору пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ від вартості Туристичної послуги за кожен день прострочення.

7.3. У випадку Анулювання послуг Турагент зобов'язаний сплатити на користь Туроператора неустойку в наступному розмірі:

| Строк відмови до початку Туру | Розмір неустойки |
|--------------------------------------|--|
| за 21–15 діб | 25 (двадцять п'ять) відсотків вартості Туристичних послуг; |
| за 14–8 діб | 50 (п'ятдесят) відсотків вартості Туристичних послуг; |
| за 7–3 доби | 75 (сімдесят п'ять) відсотків вартості Туристичних послуг; |
| за 3 доби і менше або неявка на рейс | 100 (сто) відсотків вартості Туристичних послуг. |

7.4. Турагент зобов'язаний відшкодувати Турагенту збитки, які перевищують штрафні санкції.

7.5. Вартість авіаквитків на чартерні авіарейси не повертається.

7.6. Відповідно до цього Договору можуть бути застосовані додаткові штрафні санкції, що наявні у Спеціальних умовах Туристичних послуг, які вказуються Туроператором до Підтвердження Замовлення.

7.7. Штраф у розмірі 100 (ста) відсотків від загальної вартості Туристичної послуги Турагент зобов'язаний сплатити Туроператору у випадку одночасного настання таких обставин:

- відсутність Анулювання Турагента;
- відсутність оплати Турагентом Туристичної послуги;
- неявка Туриста на рейс.

7.8. При Анулюванні Турів у період новорічних і різдвяних свят, виставок, ярмарків і т. п. терміни відмов та розміри штрафних санкцій визначаються відповідно до договорів Туроператора з партнерами по організації Туру, за умови повідомлення Турагента Туроператором про такі строки відмов та розміри штрафних санкцій.

7.9. Незалежно від сплати штрафних санкцій, визначених даним Договором, Турагент сплачує штрафні санкції, у розмірі, передбаченому правилами авіаперевізника (надаються під запит додатково):

- за перевиписку авіаквитків у зв'язку з помилками в імені та/або прізвищі туриста;
- при перенесенні дат туру;
- при відмові від авіаквитка.

7.10. У разі ненадання Турагентом у Звіті про виконання доручення інформації про перелік договорів про надання туристичних послуг, укладених від імені Туроператора з Туристами, та інформації про вартість реалізації таких Туристичних послуг та/або ненадання на вимогу Туроператора інформації, а також копії договорів про надання туристичних послуг, укладених від імені Туроператора з Туристами та інформації з підтверджуючими документами про вартість реалізації таких Туристичних послуг, Турагент сплачує Туроператору штраф в сумі 10 % вартості Турпослуг, посередницькі операції з реалізації яких надавалися Турагентом.

7.11. У разі якщо по причині невиконання Турагентом умов цього Договору до Туроператора контролюючими органами буде застосовано штрафні/фінансові санкції, суму таких штрафних/фінансових санкцій Турагент зобов'язаний відшкодувати Туроператору на підставі окремо виставленого рахунку.

7.12. У разі порушення Туристами правил проїзду, реєстрації чи провозу багажу, завдання збитків майну транспортної компанії, порушення правил проживання в готелі або недотримання законодавства країни перебування штрафи стягуються з винної особи в розмірах, передбачених відповідними правилами і нормами транспортної компанії, готелю, країни перебування.

7.13. Турагент несе повну відповідальність за наявність у Туристів і правильність оформлення необхідних паспортних та візових документів на в'їзд і виїзд в розмірі завданих Туроператору збитків і сплачує всі витрати, які виникають чи можуть виникнути у Туроператора у зв'язку з їхньою відсутністю.

7.14. Штрафні санкції, передбачені даним Договором, сплачуються Турагентом на підставі рахунку Туроператора, якщо Туроператор не прийме рішення задовольнити свої вимоги в порядку, передбаченому пунктом 7.13. цього Договору.

7.15. Туроператор має право задовольнити свої вимоги щодо стягнення штрафних санкцій шляхом вирахування відповідних сум з тих коштів Турагента, що містяться на банківському рахунку Туроператора, надіславши Турагенту відповідне повідомлення.

- 7.16.** У разі невиконання Туроператором зобов'язань, передбачених даним Договором, з надання підтвердженої та оплаченої туристичної послуги, він несе відповідальність перед Турагентом у формі грошової компенсації вартості ненаданого з вини Туроператора туристичної послуги або її частини.
- 7.17.** У разі виникнення збитків та втрат Туроператора, що спричинені відступами Турагента від примірного договору про надання туристичних послуг, Турагент зобов'язаний відшкодувати такі збитки та втрати в повному обсязі незалежно від наявності факту сплати неустойки за цим Договором.
- 7.18.** Туроператор не несе відповідальність за:
- 7.18.1.** Невиконання або неналежне виконання умов Договору на туристичне обслуговування, яке сталося з вини третіх осіб, не пов'язаних з наданням послуг, зазначених у цьому Договорі, та жодна із сторін про їх настання не знала і не могла знати заздалегідь.
- 7.18.2.** Невиконання або неналежне виконання умов Договору, яке сталося внаслідок настання форс-мажорних обставин або є результатом подій, які Туроператор та інші суб'єкти туристичної діяльності, які надають туристичні послуги не могли передбачити.
- 7.18.3.** Невиконання або неналежне виконання умов Договору, яке сталося з вини Туриста, Турагента.
- 7.18.4.** Можливі неточності, допущені в готельних і інших рекламних проспектах, оскільки вони виготовлені без участі Туроператора і використовуються в роботі Туроператора як допоміжний матеріал.
- 7.18.5.** Зміни в розкладах, запізненні потягів, затримки авіа і автобусних рейсів, закриття аеропортів, відміну автобусного і іншого транспортного сполучення.
- 7.18.6.** Технічні поломки і механічні пошкодження транспорту, відміну автобусного забезпечення, маршрутів таксі і т.д
- 7.18.7.** Зміни в Програмі туру через затримки, викликані при проходженні митного контролю, дії консульських служб, митних імміграційних властей, дій Туриста.
- 7.18.8.** Надання послуг, які не передбачені в даному Договорі і надані Туристу третіми особами.
- 7.18.9.** Готельний сервіс.
- 7.18.10.** Втрати і пошкодження багажу.
- 7.18.11.** Не проходження митного та імміграційного контролю з причин, що не залежать від дій Туроператора.
- 7.18.12.** Надання Туристом, Турагентом недостовірних відомостей, інформації чи неналежних документів, необхідних для отримання візи, невідповідності вимогам документів клієнта.
- 7.18.13.** Невиконання умов даного Договору унаслідок відмови відповідних органів (Посольства, Консульства) в оформленні Туристу в'їзних документів (неотриманні візи Туристом) або збільшення термінів оформлення вказаних документів;
- 7.18.14.** Додаткові послуги, не передбачені в каталогах і туристичному ваучері.
- 7.18.15.** Запізнення Туриста на місце збору групи під час Туру і, відповідно, за зрив Туру (поїздки) з його провини.
- 7.18.16.** Ситуації й обставини, що виникли з вини посольств. У цих випадках застосовується положення п.9.1 цього Договору;
- 7.18.17.** Самовільну зміну Туристом сплаченого маршруту: місця мешкання, екскурсій, перевезення, умов харчування або недотримання правил групового проходження маршруту. Всі знов придбані послуги Турист оплачує самостійно і вони Туроператором не компенсуються.
- 7.18.18.** За витрати Туриста, пов'язані із настанням страхового випадку. У разі настання страхового випадку, претензії по витратах Турист має право пред'явити в страхову компанію, вказану в страховому полісі. За якість медичних послуг, наслідки лікування, дії (персоналу) медичних закладів по відношенню до Туриста.

8. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ

- 8.1.** Сторони не несуть відповідальності за неналежне виконання або за невиконання зобов'язань за даним Договором у разі настання обставин непереборної сили (форс-мажор), таких як: повінь, землетрус, пожежа і інші явища природи, епідемія, карантин, ураган, шторм, інші стихійні лиха і катаклізми, військові дії будь-якого характеру, терористичний акт, введення надзвичайного або військового положення, війна, революція, страйки, зміни в діючому як в національному, так і країні перебування законодавстві, законні або незаконні дії як національних, так і країні перебування органів державної влади або влади уряду і їх структурних підрозділів і інші обставини непереборної сили
- 8.2.** Сторона зобов'язана в 3-х денний термін довести до відома (телефоном, електронною поштою, смс-повідомленням та іншими засобами зв'язку) іншої сторони про виникнення форс-мажорних обставин.
- 8.3.** Належним доказом форс-мажорних обставин є відповідна довідка видана органами Торгово-промислової палати України.
- 8.4.** При виникненні форс - мажорних обставин, за згодою сторін, терміни виконання зобов'язань за даним договором змінюються чи договір розривається.
- 8.5.** Належним доказом форс-мажорних обставин є відповідна довідка видана органами Торгово-промислової палати України.
- 8.6.** Сторони поновлюють виконання обов'язків, передбачених даним Договором, після припинення дії форс-мажорних обставин.
- 8.7.** До форс-мажорних обставин не можуть бути віднесені обставини, причиною яких є недогляд, неухважність, недбалість, невиконання або неналежне виконання своїх обов'язків будь-якою із Сторін.

9. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

- 9.1.** Усі спори чи неузгодження, що можуть виникнути за даним Договором або у зв'язку з ним, Сторони вирішують шляхом переговорів.
- 9.2.** При виникненні під час поїздки будь-яких скарг або зауважень з приводу туристичного обслуговування туристу рекомендується негайно звернутися до представників обслуговуючої сторони і скласти відповідний протокол (акт), який повинен бути підписаний представником обслуговуючої сторони (адміністрації готелю, екскурсійного бюро тощо) і оригінал якого залишається у туриста.
- 9.3.** Якщо спори між Туроператором і Турагентом не можуть бути вирішені шляхом переговорів, вони мають бути вирішені згідно з чинним законодавством України, тобто шляхом розгляду справи в господарському суді.

10. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

- 10.1.** Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання Сторонами і діє до «31» грудня 2019 року.
- 10.2.** Цей Договір складений в двох екземплярах, по одному екземпляру для кожної сторони.
- 10.3.** Всі зміни і доповнення в Договір вносяться в письмовій формі.

11. ІНШІ УМОВИ

11.1. Цей Договір може бути розірваний в порядку та на умовах, що передбачені чинним законодавством, з урахуванням особливостей, зазначених у даному Договорі.

11.2. Цей Договір складений українською мовою, у двох автентичних примірниках, кожний з яких має однакову юридичну силу. В частині фінансових взаємин Сторін Договір зберігає свою силу до проведення повного взаєморозрахунку між Сторонами.

11.3. Після підписання даного Договору всі попередні переговори стосовно його положень, листування, угоди та протоколи про наміри з питань, що стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу.

11.4. Зміни в даний Договір можуть бути внесені за взаємною згодою Сторін, що оформлюється угодою про внесення змін до Договору.

11.5. Зміни та доповнення, додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємною частиною і мають юридичну силу в разі, якщо вони викладені у письмовій формі та підписані уповноваженими на те представниками Сторін, а також скріплені печатками Сторін.

11.6. Усі правовідносини, що впливають з умов даного Договору, факту його укладення чи у зв'язку з виконанням його умов, а також не врегульовані ним, регламентуються нормами чинного законодавства України.

11.7. Сторони погодили, що інформація щодо Туристичних послуг, умов бронювання, ануляції та інша, яка розміщена на офіційному сайті Туроператора має юридичну силу та є невід'ємною частиною цього Договору.

11.8. Надаючи інформацію про категорію готелю Туроператор керується класифікацією готелів, яка наводиться адміністрацією готелю та/або туристичними компаніями-партнерами, що забезпечують обслуговування туристів на території країни тимчасового перебування. Класифікація готелів формується кожною компанією-партнером, виходячи із стандартів її ділової практики, і може не співпадати з категорією (кількістю зірок), яка визначена офіційними органами або адміністрацією готелю. В зв'язку із значними відмінностями практики нормативного регулювання стандартизації і сертифікації готелів різних іноземних країн, офіційні документи, що підтверджують сертифікацію послуг і т.д., можуть бути надані туристам тільки за наявності таких документів у компанії-партнера.

11.9. Недійсність однієї або кількох умов даного Договору не тягне за собою недійсність Договору в цілому.

12. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ТУРОПЕРАТОР

ТУРАГЕНТ

| | |
|---|--|
| ТОВ «Азія Груп» | |
| Адреса: 01133, Україна, м. Київ, бул. Лесі Українки, буд. 34, офіс 213 | Адреса: |
| Тел.: (044) 494-02-02 | Тел.: |
| п/р: 26007060103846 у філії «Розрахунковий центр» «Приватбанку», в м. Києві, МФО 320649. п/р: 26005643240500, Банк ПАТ «УКРСИББАНК», м. Київ, МФО 351005 | П/р: |
| Код ЄДРПОУ: 33786014 Індив. податковий № 337860126556 Свідоцтво № 100297276 | Код ЄДРПОУ Індив. податковий № Свідоцтво |
| Туроператор є платником податку на прибуток на загальних підставах | Турагент є платником |
| В.о.директора _____ Юхименко Р.В. | Директор _____ |

М.П.

М.П.